

**PARTAGER DES PRATIQUES DÉTABLISSMENT ET D'INTÉGRATION  
QUI FONCTIONNENT  
PROJET AVENUE-LEARNIT2TEACH**

New Language Solutions  
Divers lieux, Canada

**Champ de pratique:**  
- Services linguistiques

**Vidéo :**  
<https://youtu.be/pTszB-eZeg>

Un projet de Voies  
vers la prospérité

Mars 2025

Financé par :



Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada



**PATHWAYS TO  
PROSPERITY**  
Promoting Welcoming Communities in Canada



**VOIES VERS LA  
PROSPÉRITÉ**  
Promouvoir des communautés accueillantes au Canada

## **ORIGINE DE L'ORGANISATION ET IMPULSION POUR LA CRÉATION DU PROGRAMME**

---

New Language Solutions (NLS) est une organisation sans but lucratif canadienne fondée en 1983. Elle développe des ressources technologiques pour soutenir l'apprentissage des langues et l'établissement des nouveaux arrivants. Grâce au financement d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC), NLS fournit des ressources d'apprentissage mixtes et en ligne et forme les professeurs de langues à l'utilisation efficace de la technologie dans leur enseignement.

En 2007, NLS a mené une recherche sur le rôle des technologies de l'information dans la formation linguistique, qui a débouché sur le rapport *Fast Forward*. Les recommandations de ce rapport ont conduit au lancement du projet EduLINC-LearnIT2teach en janvier 2010, initialement destiné aux organismes de formation linguistique financés par IRCC en Ontario.

En 2020, la plateforme d'enseignement et d'apprentissage Avenue.ca a été introduite pour succéder à EduLINC.ca. Le projet a conservé sa structure en deux parties - un système de gestion de l'apprentissage (SGA) et un programme de formation structuré pour les instructeurs - mais a remplacé le SGA précédent. Le projet Avenue-LearnIT2teach a été développé pour moderniser la formation linguistique dans les établissements canadiens, répondre à la demande de cours flexibles (mixtes et en ligne) et s'aligner étroitement sur les niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC) et l'évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP). Le projet a également été motivé par la nécessité de mieux appuyer les professeurs de langues, en leur fournissant une formation formelle et des ressources informelles de développement professionnel pour mettre en œuvre efficacement l'apprentissage assisté par la technologie.

## **APERÇU DU PROGRAMME**

---

**Nom :**

Projet Avenue-LearnIT2teach

**Description :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach comprend deux éléments clés : un système de gestion de l'apprentissage (SGA) spécifique au Canada, basé sur Moodle, et un programme de formation structuré pour les instructeurs, hébergé sur la plateforme.

Le SGA d'Avenue est conçu pour les organismes de formation linguistique qui desservent les nouveaux arrivants et offre un environnement de classe virtuelle comprenant un vaste catalogue de modules d'apprentissage linguistique préétablis - plus de 435 en anglais et environ 90 en français - tous alignés sur les niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC). Les formateurs utilisent le générateur de cours personnalisé d'Avenue pour créer des cours sur mesure à partir de ce contenu, en s'adaptant aux contextes régionaux et aux besoins spécifiques des apprenants nouveaux arrivants. Avenue comprend également un portfolio électronique unique (ePortfolio) aligné sur le système canadien d'évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP), permettant une collecte, un stockage et une évaluation efficaces des travaux de l'apprenant.

En plus d'offrir une formation linguistique aux nouveaux arrivants, la plateforme héberge également une formation professionnelle structurée en plusieurs étapes pour les enseignants afin de leur permettre d'utiliser efficacement la plateforme dans le cadre de leur enseignement. Le développement professionnel des formateurs est également soutenu par des ressources telles qu'un système de clavardage en ligne d'assistance, des blogs, des ballados, des webinaires et des bulletins d'information. La plateforme comprend également un forum de discussion réservé aux enseignants, où les instructeurs de tout le Canada peuvent se connecter et collaborer. Avenue est entièrement intégré à Tutela, le référentiel national d'IRCC pour les ressources en langues du secteur de l'établissement, ce qui permet un partage transparent du contenu.

**Objectif(s) :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach vise à moderniser la formation linguistique dans le domaine de l'établissement au Canada. Ses principaux objectifs sont d'améliorer les compétences linguistiques des nouveaux arrivants, de renforcer leur culture numérique et de favoriser leur employabilité et leur intégration réussie dans la société canadienne. En outre, le projet vise à créer une communauté professionnelle d'enseignants en langues maîtrisant l'apprentissage des langues grâce aux technologies (ALT), qui collaborent activement et partagent les meilleures pratiques.

**Groupe(s) de clients ciblé(s) :**

Le groupe cible comprend les professeurs de langue qui dispensent des formations dans le cadre des programmes de Cours LINC, financés par IRCC, et de leur équivalent français, les Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC). Il comprend également des instructeurs de l'Ontario qui dispensent des cours de langue pour adultes financés par le ministère du Travail, de l'Immigration, de la Formation et du Développement des compétences de l'Ontario. En outre, le projet s'adresse aux nouveaux arrivants adultes au Canada qui s'efforcent d'améliorer leurs compétences linguistiques en anglais ou en français. De plus, les administrateurs et les gestionnaires de programmes linguistiques constituent un groupe cible indirect, car ils supervisent la mise en œuvre et le soutien au sein de leur organisation.

**Partenaires de livraison :**

Le projet compte deux types principaux de partenaires de mise en œuvre. Le premier comprend environ 150 prestataires de formation linguistique de première ligne à travers le Canada, tels que les conseils scolaires, les collèges communautaires et les organisations communautaires qui dispensent des formations linguistiques directement. Le second groupe comprend des prestataires de services indirects nationaux qui collaborent à l'élaboration de modules d'apprentissage en ligne et à l'alignement de leurs activités sur Avenue.

**Ressources humaines :**

La politique de ressources humaines de New Language Solutions soutient un réseau national de contractants experts dans les domaines de l'éducation, de l'informatique, de la communication et de l'évaluation. Elle met l'accent sur la diversité, l'équité et l'inclusion tout en encourageant l'innovation et la croissance professionnelle. Avec 19 mentors enseignants qui guident la formation, la politique encourage la collaboration et la responsabilité. Les contractants sont encouragés à rechercher l'excellence dans la prestation de services et l'amélioration continue, garantissant ainsi des normes élevées en matière de soutien à l'apprentissage des langues dans l'ensemble du Canada.

**Financement :**

Le programme est financé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et le ministère du Travail, de l'Immigration, de la Formation et du Développement des compétences de l'Ontario.

**PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES QUI CONTRIBUENT À EN FAIRE UNE PRATIQUE PROMETTEUSE**

---

**Efficace :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach est efficace parce qu'il aide les nouveaux arrivants à réaliser des progrès mesurables dans l'apprentissage de la langue en utilisant des modules alignés sur les NCLC qui ciblent systématiquement les compétences linguistiques, et un ePortfolio aligné sur l'ELBP qui permet d'évaluer les progrès de l'apprenant au fil du temps. En outre, il propose une formation professionnelle structurée qui permet aux enseignants de dispenser des cours de langue de haute qualité à l'aide de la technologie. La formation comprend quatre étapes formelles, soutenues par des fichiers d'aide et un système de clavardage en ligne d'assistance. Les formateurs bénéficient également d'activités informelles de développement professionnel, telles que des webinaires et d'autres ressources, ainsi que d'un forum national réservé aux enseignants, qui permet une collaboration entre les provinces. Ce soutien aide les enseignants à tous les niveaux d'aisance numérique, qu'ils soient novices en matière de technologie éducative ou plus expérimentés. En outre, la plateforme comprend plusieurs fonctionnalités visant à renforcer l'engagement et la motivation des apprenants, telles que des activités d'apprentissage ludiques, des options d'accessibilité et des badges Moodle. Enfin, Avenue intègre régulièrement les commentaires des formateurs et des apprenants pour rester en phase avec les besoins des utilisateurs.

**Efficiencia :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach est efficace parce qu'il simplifie l'offre de formation linguistique et réduit la charge de travail administratif. Le portfolio électronique (ePortfolio) remplace les supports papier et peut être téléchargé par les apprenants qui changent de prestataire ou de province.

Avenue sert également de référentiel central, ce qui évite aux formateurs d'envoyer des documents par courrier électronique ou de suivre manuellement le contenu partagé. Cela simplifie la préparation et permet aux formateurs remplaçants d'intervenir avec un minimum de perturbation. L'intégration avec Tutela aide les formateurs à trouver et à importer rapidement des ressources, tandis que le générateur de cours leur permet de créer et de personnaliser rapidement des cours pour répondre aux besoins des apprenants. Les outils administratifs aident également les responsables en leur permettant de contrôler les cours et de suivre les progrès des apprenants.

La plateforme est adaptée à la mobilité et appuie les apprenants ayant un accès limité aux ordinateurs. En permettant un enseignement mixte et entièrement en ligne, en particulier pour les cours du soir et de fin de semaine, Avenue contribue à élargir l'accès pour les apprenants qui doivent s'occuper d'enfants, qui ont des horaires de travail exigeants ou qui sont soumis à d'autres contraintes d'horaire. Les formateurs peuvent également rendre le matériel de cours continuellement disponible en ligne, ce qui permet aux étudiants de rattraper les leçons manquées ou de réviser le contenu à leur propre rythme.

**Pertinente :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach répond aux besoins des nouveaux arrivants en matière de formation linguistique flexible, accessible et pratique, conforme aux normes canadiennes. En offrant des solutions adaptables en ligne et mixtes, le projet appuie directement les objectifs des nouveaux arrivants en matière d'apprentissage de la langue, d'emploi, d'intégration et de vie quotidienne au Canada.

**Durable :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach est durable parce qu'il est construit sur Moodle, un système de gestion de l'apprentissage open-source largement utilisé. Cela permet au projet de tirer parti des améliorations continues apportées par la communauté mondiale des développeurs de Moodle sans coûts importants. En tant que solution libre, la plateforme reste adaptable à l'évolution des besoins éducatifs et aux progrès technologiques, ce qui garantit une utilisation à long terme, un prix abordable et une pertinence pour les prestataires de formation linguistique et les apprenants.

**Transférable :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach appuie de nombreux types d'apprenants, y compris les nouveaux arrivants ayant un faible niveau d'alphabétisation ou peu d'expérience dans l'utilisation d'outils numériques. La plateforme comprend des vidéos et des outils d'aide conçus pour les apprenants de niveau faible, ce qui améliore l'accessibilité. Les enseignants peuvent simplifier la plateforme, en supprimant les fonctions ou le contenu inutiles, afin de l'adapter aux niveaux d'alphabétisation et de langue des apprenants. Ils peuvent également personnaliser les unités et adapter le matériel à leur contexte local.

Avenue ne requiert que des compétences informatiques de base de la part des formateurs et des apprenants, sans qu'il soit nécessaire d'avoir des connaissances techniques avancées ou de savoir coder. Des ressources de formation complètes et une assistance technique facilement disponible aident également les organisations à adopter rapidement et à utiliser efficacement la plateforme dans divers contextes de formation linguistique. Une mise en œuvre efficace dépend toutefois du soutien des dirigeants locaux au sein des organismes de formation linguistique et d'une connexion Internet fiable, en particulier dans les zones rurales ou isolées.

**Innovatrice et visionnaire :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach est innovant parce qu'il utilise des technologies d'apprentissage modernes et évolue avec les améliorations continues de Moodle. L'intégration de la plateforme avec Tutela favorise encore plus l'innovation en permettant une collaboration facile et un partage rapide du matériel d'enseignement entre les professeurs de langues dans tout le pays. En outre, en mars 2024, New Language Solutions a introduit des normes complètes pour aider les apprenants, les formateurs et les programmes à réfléchir et à améliorer leur propre utilisation de la technologie dans la formation linguistique, en intégrant la pratique réflexive et l'auto-évaluation dans le développement professionnel continu.

**Diffère de manière claire d'autres pratiques similaires :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach est spécialement conçu pour répondre aux besoins uniques du Canada en matière de formation linguistique pour l'établissement. Il s'aligne étroitement sur les niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC) et offre un générateur de cours spécialisé avec

des centaines de modules linguistiques spécifiques au Canada, ainsi qu'un portfolio électronique sur mesure aligné directement sur les exigences de l'évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP).

**Fort attrait auprès des clients :**

La plateforme a connu une croissance rapide du nombre d'utilisateurs pendant la pandémie de COVID-19, lorsque la formation linguistique traditionnelle en personne a été transférée en ligne. Des milliers d'apprenants et d'instructeurs se sont tournés vers le projet Avenue-LearnIT2teach pour apprendre à distance, ce qui a considérablement augmenté l'utilisation. Cette croissance s'est poursuivie régulièrement par la suite, avec environ 20 000 apprenants actifs et 2 000 cours actifs chaque mois. Actuellement, près de la moitié des organismes de formation linguistique canadiens financés par les gouvernements fédéral et provinciaux utilisent la plateforme.

**Forte rétention des clients :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach fait preuve d'une forte fidélisation de la clientèle, comme en témoignent les données mensuelles sur les utilisateurs actifs suivies par les outils d'analyse de Moodle. Ces données montrent que les apprenants et les formateurs qui commencent à utiliser Avenue restent généralement des utilisateurs actifs au-delà de l'adoption initiale.

**Des preuves solides de résultats positifs :**

Le projet Avenue-LearnIT2teach présente de solides preuves de réussite, étayées par des données quantitatives et qualitatives. Les enquêtes de satisfaction des instructeurs des étapes de formation des instructeurs d'Avenue en anglais, menées de mars 2020 à février 2024, montrent une satisfaction constamment élevée : 84 à 100% des instructeurs ont signalé un intérêt accru pour le matériel d'Avenue après la formation, 88 à 91% ont indiqué qu'ils recommanderaient la formation à leurs collègues, et 84 à 94% avaient l'intention de suivre d'autres formations dans le cadre du projet. Dans le programme de formation en français (interrogé d'avril 2023 à février 2024), 80 à 100% des instructeurs ont fait part d'un intérêt accru, 71 à 100% recommanderaient la formation à leurs pairs, et 86 à 100% ont l'intention de poursuivre la formation dans le cadre du projet.

Lors d'une récente enquête auprès des utilisateurs d'Avenue (décembre 2023-janvier 2024), les instructeurs ont décrit des résultats très positifs pour les nouveaux arrivants. Les formateurs ont indiqué que les nouveaux arrivants apprécient particulièrement les ressources multimédias (audio et vidéo) pour renforcer l'apprentissage en classe et faciliter la révision indépendante. Les nouveaux arrivants apprécient également la clarté de l'organisation du matériel, des devoirs et de la rétroaction immédiate d'Avenue, ce qui se traduit par une plus grande confiance et une amélioration des compétences en littératie numérique. Les instructeurs ont particulièrement souligné la façon dont Avenue appuie les nouveaux arrivants confrontés à des obstacles tels que les responsabilités familiales, les handicaps ou les problèmes de transport, ce qui leur permet de rester activement engagés.

Un projet de démonstration mené en 2017-2018 en Colombie-Britannique pour évaluer l'efficacité de l'apprentissage mixte avec le prédécesseur d'Avenue-LearnIT2teach a montré une augmentation de l'engagement et de la motivation des apprenants, ainsi qu'une amélioration de leurs compétences linguistiques, renforçant ainsi les principes fondamentaux intégrés ultérieurement dans le projet Avenue-LearnIT2teach.

## **MESURE DE RENDEMENT ET STRATÉGIE D'ÉVALUATION**

---

Le projet Avenue-LearnIT2teach utilise une approche de recherche-action participative combinée à des cadres d'évaluation structurés développés par Guskey et Kirkpatrick. Les méthodes d'évaluation comprennent des enquêtes formelles, des entretiens et des groupes de discussion menés après chaque étape de la formation des enseignants, afin d'évaluer la satisfaction des formateurs et l'efficacité avec laquelle ils appliquent les compétences acquises. Les commentaires informels recueillis dans les forums de discussion en ligne, les courriels et les interactions lors des conférences professionnelles permettent également d'améliorer la plateforme. Les résultats des évaluations formelles et informelles sont régulièrement examinés pour s'assurer qu'Avenue continue de répondre efficacement aux besoins des utilisateurs.

Les résultats des évaluations sont régulièrement compilés dans des rapports soumis aux bailleurs de fonds et disponibles au public. Le projet Avenue-LearnIT2teach mène également des évaluations ciblées, comme la récente enquête auprès des utilisateurs (décembre 2023-janvier 2024), qui a permis d'apporter des améliorations immédiates à la plateforme. En outre, en 2017-2018, New Language Solutions a mené un projet sur l'apprentissage mixte en collaboration avec le Burnaby District School Board en Colombie-Britannique. Le projet, mené à l'aide de la version antérieure du SGA, a fourni des preuves concrètes de l'impact de l'apprentissage mixte sur les apprenants et les formateurs.

## **POUR PLUS D'INFORMATIONS**

---

**New Language Solutions**

<https://newlanguage.ca/>

**Avenue**

<https://avenue.ca/>